



COMITÉ PARA EL DESARROLLO
(Comité Ministerial Conjunto
de las
Juntas de Gobernadores del Banco y del Fondo
para la
Transferencia de Recursos Reales a los Países en Desarrollo)



28 de septiembre de 2004
DC2004-0013

NOTA DEL PRESIDENTE DEL BANCO MUNDIAL

Se adjunta para la información de los miembros del Comité para el Desarrollo una nota del Presidente del Banco Mundial, James D. Wolfensohn, para la 70^a reunión del Comité que se celebrará el sábado 2 de octubre de 2004 en la ciudad de Washington.

* * *

NOTA DEL PRESIDENTE PARA LAS REUNIONES ANUALES DE 2004

I. INTRODUCCIÓN

1. El sexagésimo aniversario de la fundación del Banco es un buen momento para reflexionar sobre lo que hemos logrado hasta ahora y sobre el camino que aún nos queda por recorrer. Pero hay también otros motivos de reflexión. Las teorías y prácticas relativas al desarrollo han cambiado enormemente en las últimas dos décadas, en direcciones que amplían las posibilidades de lograr un desarrollo mucho más rápido y sostenible. En numerosos países ya estamos empezando a ver los beneficios. Sin embargo, aún no se han cumplido en su totalidad las promesas que encierran esos cambios, en parte debido a que los países no han cumplido del todo los compromisos asumidos en la nueva alianza para el desarrollo mundial. Al mismo tiempo, se intensifican las presiones para obtener mejores resultados: gracias a los sistemas modernos de comunicación, en todo el mundo la gente se da cuenta de cuánto es posible lograr, y pregunta por qué tiene que haber una diferencia tan abismal entre el nivel de vida de los pobres y los ricos. Hemos observado la manera en que el descontento que genera la falta de medidas para cerrar esa brecha puede convertirse en un motivo de inseguridad que nos afecta a todos. Ya estamos haciendo progresos importantes en ese sentido, pero tenemos una oportunidad histórica de avanzar mucho más: una oportunidad que podemos y debemos aprovechar.

2. En esta ocasión se cumplen también 10 años de mi designación como Presidente de esta extraordinaria institución. Junto con François Bourguignon, he preparado un documento sobre las tendencias observadas en el ámbito del desarrollo durante el último decenio, que estará disponible próximamente. En las Reuniones Anuales del 3 de octubre tendré más para decir acerca de los desafíos a más largo plazo que plantea el desarrollo y sobre la forma en que debemos afrontarlos. En nuestra reunión del 2 de octubre tendremos la posibilidad de examinar algunos de ellos y considerar distintas formas de acelerar los progresos. El primer punto del temario del Comité es “Eficacia de la ayuda y modalidades de financiamiento”; tal como lo pidió el Comité, hemos preparado, en colaboración con el Fondo Monetario Internacional (FMI), un documento que versa sobre el papel y la importancia de la asistencia para el desarrollo, la nueva arquitectura para aumentar la eficacia de la ayuda, cuestiones relativas a la capacidad de absorción, las diversas propuestas que se han formulado sobre medios innovadores de complementar los flujos de ayuda y la forma de llevar adelante las medidas para ponerlos en práctica. En relación con el segundo punto del temario —“Bases más firmes para el crecimiento y el desarrollo del sector privado: Clima para la inversión y fomento de la infraestructura”— hemos preparado una nota sobre los elementos fundamentales que constituyen la base del crecimiento, en particular la importancia de un clima propicio para la inversión y de la prestación de servicios de infraestructura adecuados, y el planteamiento del Grupo del Banco para prestar apoyo al desarrollo en esas esferas, además de un informe separado sobre los progresos en la ejecución del plan de acción del Banco para la infraestructura. El Comité también ha recibido notas separadas con antecedentes sobre los otros puntos del temario: “Deuda y sostenibilidad de la deuda” y “Representación y participación de los países en desarrollo y en transición”. Espero con gran interés participar en las deliberaciones y recibir vuestra orientación sobre todos estos temas.

3. Conforme a la práctica habitual, en esta nota también informo acerca de las actividades y los progresos relacionados con algunas de las cuestiones que el Comité ha examinado en el pasado. Tendremos la oportunidad de hablar informalmente de algunos de estos temas durante la cena.

4. Deseo aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida a Rodrigo de Rato a la dirección general del FMI y a su primera reunión del Comité para el Desarrollo. Confío en que, trabajando juntos, podremos consolidar y reforzar la estrecha colaboración que existe entre nuestras dos instituciones y que se ha convertido en un elemento central de gran parte de nuestra labor: dos instituciones que trabajan dentro del ámbito de sus respectivos mandatos y aportan sus conocimientos complementarios para ayudar a los países a resolver cuestiones que van desde la reforma del sector financiero hasta el logro de la sostenibilidad de la deuda, y brindar apoyo a los países de ingreso bajo dentro del marco amplio de la iniciativa de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP).

II. LA ECONOMÍA MUNDIAL

5. Las proyecciones indican que el crecimiento mundial en 2004 será de 4%, superando la marca de 2,6% registrada en 2003, mientras que para el año próximo se prevé un crecimiento probable del 3,5%. La recuperación mundial está avanzando a un ritmo más lento, pero está adquiriendo una mayor sostenibilidad y un carácter más uniforme en cuanto a su distribución, a pesar de la desaceleración del crecimiento en Estados Unidos, Japón y Asia meridional, y de su repunte en Europa y América Latina. Es probable que en los países en desarrollo y en transición considerados en conjunto el crecimiento ascienda a un nivel sin precedentes de 6% en 2004. Ello es reflejo de una situación de auge en China; de un crecimiento vigoroso en el resto de Asia oriental, en Asia meridional —especialmente en India—, en Europa y Asia central, incluida Rusia con un muy buen desempeño, y de la reanudación del crecimiento en América Latina. El crecimiento ha sido menos intenso en Oriente Medio y el Norte de África y en África al sur del Sahara, pero mejor que las tendencias históricas recientes.

6. En el futuro, existe el riesgo de que los precios del petróleo suban de nuevo, en la medida en que se vuelvan vulnerables a cualquier alteración temporaria de la oferta como consecuencia del aumento de la demanda y la reducida capacidad mundial de producción excedentaria. Otro riesgo se deriva de los persistentes desequilibrios mundiales, que exigen en particular un reajuste de las políticas monetarias y fiscales de Estados Unidos y reformas estructurales orientadas a estimular el crecimiento en Japón, Europa y otras partes del mundo. Los países en desarrollo fuertemente endeudados que importan petróleo son vulnerables al aumento de los precios de este último y de las tasas de interés, cuando estos dos factores se presentan combinados. La reducción y la gestión de estos riesgos siguen siendo importantes desafíos para todos nosotros. El otro reto que enfrentamos a más largo plazo es la necesidad de lograr un aumento sustancial del crecimiento en los países más pobres, sobre todo en África. De mantenerse las tendencias actuales, con una tasa media de crecimiento mundial anual del 3% en los próximos años, los países en desarrollo considerados en su conjunto representarán alrededor del 60% de la economía mundial en 2030, en comparación con el 40% en la actualidad (en términos de la paridad de poder adquisitivo); pero aun con estos resultados, África al sur del Sahara no llegaría a la meta de reducción de la pobreza prevista en los objetivos de desarrollo del milenio (ODM) para el año 2015.

III. ACELERACIÓN DEL DESARROLLO MUNDIAL Y DE LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA

El desafío de intensificar los esfuerzos

7. En la última reunión del Comité para el Desarrollo examinamos la evaluación realizada en el primer informe de seguimiento mundial (*Global Monitoring Report*), que invitaba a la

reflexión al demostrar que si continuaban las tendencias actuales, gran parte de los ODM no se conseguirían en la mayoría de los países. Es probable que la meta de reducir la pobreza de ingresos se logre a nivel mundial; sin embargo, en África al sur del Sahara solamente ocho países, que representan el 15% de la población de la región, tienen probabilidades de alcanzarla. La opinión general fue que era necesario —tal como se había acordado en Monterrey y Johannesburgo— redoblar esfuerzos en muchos frentes y asumir responsabilidades recíprocas para que pudieran lograrse los ODM. En ese proceso, los propios países en desarrollo deben tomar medidas para mejorar la administración de los recursos públicos, prestar servicios en forma más eficaz, y aumentar y reforzar la función de gobierno en todos los niveles. Idéntica importancia revisten las medidas que deben adoptar los países desarrollados para ampliar el acceso a sus mercados, prestar apoyo al fortalecimiento de la capacidad, contribuir al alivio de la deuda, y proporcionar ayuda en mayor cantidad y de manera más eficaz.

8. En mayo de 2004, el Banco y el gobierno de China, en cooperación con muchos asociados, organizaron la conferencia sobre el proceso de aprendizaje mundial para intensificar la lucha contra la pobreza, que se celebró en Shanghai. Creo que esta fue una de las conferencias más importantes sobre temas de desarrollo de los últimos tiempos. El encuentro ofreció una oportunidad excepcional para aprender de la abundante y variada experiencia de los países en desarrollo, promover el aprendizaje Sur-Sur, y estudiar la manera de utilizar y adaptar los ingredientes del éxito a nivel de los proyectos y de los países, así como en el plano mundial, para acelerar la reducción de la pobreza en todo el mundo. Los estudios de casos, las visitas sobre el terreno y el intercambio de ideas que precedieron a la conferencia de Shanghai, o se realizaron durante la misma, generaron un valioso conjunto de conocimientos que es preciso seguir ampliando. La conferencia también puso de relieve la importancia de que exista un aprendizaje Sur-Sur continuo y más sistemático. En consecuencia, estamos trabajando con diversos asociados para difundir las enseñanzas recogidas, llevar esta forma de aprendizaje a todo el mundo en desarrollo y aplicar esas enseñanzas a nuestras propias actividades.

9. Otra tarea importante que emprendió el Banco durante el ejercicio pasado fue un examen de la experiencia relativa al crecimiento económico en el decenio de 1990¹. En ese estudio se llega a la conclusión de que en los países en desarrollo dicha experiencia fue variada e inesperada durante el decenio anterior, ya que en algunos casos superó los pronósticos más optimistas, mientras que en otros estuvo muy lejos de alcanzar las expectativas. Ello confirma la importancia de los principios fundamentales del crecimiento: la estabilidad macroeconómica, la influencia de las fuerzas del mercado en la asignación de los recursos y la apertura. Al mismo tiempo, en el estudio se subraya que estos principios se traducen en diversas opciones de política e institucionales, lo que significa que para tener eficacia las políticas económicas y el asesoramiento sobre políticas deben referirse a cada país en particular.

Eficacia de la ayuda y modalidades de financiamiento

10. Como señalé anteriormente, examinaremos la función y la importancia de la ayuda para el desarrollo, las formas de aumentar la eficacia de la misma, cuestiones relativas a la capacidad de absorción y las diversas propuestas que se han presentado sobre medios innovadores de complementar los flujos de ayuda, así como la forma en que se puede realizar la labor a este respecto. En colaboración con el FMI, hemos preparado un documento en el que se examinan a

¹ *Economic Growth in the 1990s: Learning from a Decade of Reform.*

fondo estas cuestiones; como recordarán, en nuestra última reunión analizamos algunas de estas mismas cuestiones. Creo que estamos de acuerdo en que:

- La ayuda es extremadamente importante para el desarrollo y para el logro de los ODM. Aunque las sumas disponibles de otras fuentes de financiamiento para las inversiones en desarrollo suelen ser mayores —corrientes por concepto de exportaciones, remesas, ahorro interno e inversión nacional— la ayuda cumple una función singular y catalítica, ya que permite apoyar inversiones sociales que de otra forma serían difíciles de financiar, y políticas e instituciones que son importantes para el crecimiento y para atraer otros flujos financieros.
- Hay en este momento un conjunto de acuerdos sobre armonización y coordinación de la ayuda y una mayor concentración en los resultados. De ponerse en práctica, estos acuerdos ofrecerían buenas posibilidades de conferir mayor eficacia a los flujos de ayuda, asignándola en forma más adecuada donde pueda resultar más eficaz, coordinándola mejor en relación con las prioridades de los países, confiriendo mayor certidumbre a los compromisos futuros y armonizando los procedimientos y los procesos con los sistemas nacionales. La tarea no será fácil, ya que comprende cambios en las prácticas y los procedimientos de muchos donantes individuales, pero es muy importante y no podemos permitir que este empeño fracase. El segundo Foro de alto nivel sobre la armonización, que se celebrará en París en marzo de 2005, ofrecerá una gran oportunidad para acelerar e intensificar la implementación e insistir con más firmeza en la utilización de mejores prácticas de ayuda.
- Muchos países en desarrollo tienen capacidad para absorber en forma productiva e inmediata aumentos importantes del monto de la ayuda. La capacidad de absorción varía mucho entre los países y los sectores, pero en los lugares en que es deficiente puede ser reforzada de manera rápida y eficaz con asistencia externa apropiada. El buen gobierno, el fortalecimiento de la capacidad y un clima propicio para la inversión son aspectos esenciales.
- La forma más simple de movilizar mayores volúmenes de ayuda es que los donantes aumenten sus gastos por concepto de ayuda a medida que los países receptores demuestren su capacidad para realizar cambios productivos.
- Dadas las restricciones de carácter político y fiscal que imperan en muchos países donantes y que les impiden efectuar aumentos rápidos de los gastos por concepto de ayuda, vale la pena estudiar algunos de los medios innovadores que se han propuesto para financiar flujos de ayuda adicionales. Para este examen, son sin duda importantes las cuestiones relativas al aumento de las donaciones y un mayor alivio de la deuda. A esto pueden contribuir las medidas de tributación de alcance mundial y nuevas formas de ayuda voluntaria. Sin embargo, es probable que estas propuestas requieran bastante tiempo para alcanzar su plenitud, y por lo tanto tienen pocas probabilidades de incrementar significativamente la ayuda en el corto plazo.
- También es conveniente seguir estudiando —como medidas que en algún momento podrían aplicarse con mayor rapidez— dispositivos innovadores para anticipar la ayuda

(y los compromisos de ayuda) en el contexto del aumento de los compromisos de ayuda en el futuro. De estas propuestas, la relativa al mecanismo de financiamiento internacional es la más acabada. Es técnicamente viable en tanto cuenta con el respaldo de una masa crítica de donantes. Aunque no sería viable para todos los donantes, varios ajustes —como el empleo de una subsidiaria de un banco multilateral de desarrollo como plataforma de financiamiento- permitirían aumentar su eficacia.

- Por último, hay algunas cosas importantes que podemos hacer para aprovechar al máximo los flujos de ayuda, incluido el establecimiento de una mejor correspondencia entre el grado de concesionalidad y las necesidades de los países, por ejemplo, combinando la ayuda en forma de donaciones con préstamos de bancos multilaterales de desarrollo en respaldo de inversiones relacionadas con los ODM en países de ingreso mediano.

La sostenibilidad de la deuda

11. Se ha distribuido a los ministros una nota separada sobre la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y sobre la sostenibilidad de la deuda. La aplicación de la Iniciativa para los PPME ha seguido progresando: desde septiembre de 2003 otros seis países —Guyana, Nicaragua, Níger, Etiopía, Senegal y Ghana— han alcanzado el punto de culminación. El alivio de la deuda en virtud de la Iniciativa prometido a los 27 países que han alcanzado el punto de decisión o de culminación, junto con otras iniciativas de alivio, representa una reducción de dos tercios del monto total de la deuda de esos países.

12. Los Directorios del Banco y del Fondo han acordado extender la cláusula de caducidad de la Iniciativa para los PPME otros dos años, hasta el final de 2006, para los países que, sobre la base de datos de finales de 2004, hayan excedido los umbrales de deuda de la Iniciativa después de aplicar los mecanismos tradicionales de alivio de la deuda. Esto daría a esos países más tiempo para establecer un historial que permita considerarlos como posibles beneficiarios de medidas de alivio en virtud de la Iniciativa.

13. Los Directorios de ambas instituciones también examinarán en breve la propuesta de establecer con carácter operacional el marco de sostenibilidad de la deuda elaborado conjuntamente por personal del Banco y del Fondo. Se espera que este marco oriente las decisiones sobre empréstitos y otorgamiento de préstamos estableciendo una correlación entre la necesidad de financiamiento de los países de ingreso bajo y la sostenibilidad de su deuda en el momento actual y en el futuro. A fin de asegurar la coherencia y evitar la duplicación de esfuerzos, el análisis sobre la sostenibilidad de la deuda deberá realizarse en estrecha colaboración con el Fondo. Sobre la base de los resultados de las deliberaciones en curso, la AIF propone utilizar este marco para determinar la asignación de las donaciones en la decimocuarta reposición de los recursos de la Asociación.

Progresos y desafíos en la aplicación de la estrategia de lucha contra la pobreza

14. El Directorio Ejecutivo ha examinado un informe sobre los progresos en la aplicación de la estrategia de lucha contra la pobreza que tiene en cuenta las evaluaciones realizadas recientemente por el Departamento de Evaluación de Operaciones (DEO) del Banco y la Oficina

de Evaluación Independiente (OEI) del FMI. La estrategia de lucha contra la pobreza se considera actualmente como un marco operacional a nivel de países para avanzar hacia el logro de los ODM, lo cual permitiría a muchos países de ingreso bajo prestar más atención a la reducción de la pobreza al formular y aplicar sus estrategias de desarrollo, centrando la atención al mismo tiempo directamente en las limitaciones específicas que impiden un desarrollo más eficaz. Al final de agosto de 2004, 43 países habían finalizado sus DELP definitivos, y 23 de ellos habían preparado por lo menos un informe de situación anual.

15. La experiencia en cuanto a la aplicación ha sido diversa con respecto al proceso y al contenido. En general, los países han logrado avanzar en la resolución de los retos más sencillos: se ha mejorado el análisis de la pobreza, se reconoce la importancia del crecimiento y la estabilidad macroeconómica, se están racionalizando las listas de indicadores y se está ampliando la cobertura sectorial. Los desafíos que restan suelen ser técnicamente difíciles e institucionalmente complejos: los análisis de las fuentes del crecimiento y de sus efectos de distribución siguen siendo relativamente deficientes y algunos países han tenido dificultades para conciliar sus aspiraciones para el futuro con las limitaciones en materia de recursos y capacidad del presente. Se necesita un apoyo sostenido de los asociados para el desarrollo a fin de reforzar la capacidad institucional de los países para desarrollar y poner en práctica las estrategias de lucha contra la pobreza, hacer su seguimiento y enriquecer el análisis que las sostiene.

16. El diseño de la estrategia de lucha contra la pobreza ofrece flexibilidad y deja margen para que los países la adapten a sus propios procesos internos y circunstancias nacionales. Ahora bien, como se señaló en la evaluación del DEO, el nexo con los procesos internos de adopción de decisiones, como la preparación del presupuesto, y con los órganos representativos, como los parlamentos, no siempre ha sido óptimo durante la puesta en práctica. Se están introduciendo modificaciones para que las autoridades nacionales tengan más flexibilidad para elaborar los detalles de sus estrategias y aplicarlas, y para mitigar la percepción de que el proceso está impulsado por los requisitos impuestos por las instituciones de Bretton Woods. La estructura de la evaluación conjunta del personal del Banco y del Fondo se está modificando para incorporar estos cambios, y las directrices para esta evaluación se revisarán en consecuencia.

17. Aunque algunos países han comenzado a utilizar la estrategia de lucha contra la pobreza para conciliar mejor la asistencia de los donantes con las prioridades nacionales, hay que poner más empeño en realizar el potencial de la estrategia como marco para la utilización más eficaz de la ayuda y la rendición de cuentas mutua. Todavía hay mucho margen para coordinar mejor la ayuda, y para armonizar y simplificar las políticas y prácticas de los donantes. El aumento de los volúmenes de ayuda y la mejora de la calidad de la ayuda que se presta a los países de ingreso bajo que aplican estrategias adecuadas de lucha contra la pobreza son esenciales para sus esfuerzos por alcanzar los ODM.

Comercio

18. El acuerdo sobre los marcos de negociación alcanzado por el Consejo General de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en la madrugada del 1º de agosto fue decisivo para ayudar a encarrilar nuevamente el Programa de Doha para el Desarrollo. Estos acuerdos sientan las bases para una reforma sustancial del comercio mundial en productos agrícolas, incluida la futura eliminación de todos los tipos de subvenciones a la exportación, y para establecer recortes

arancelarios adicionales y reducir o eliminar los obstáculos no arancelarios a los bienes no agrícolas. Los miembros de la OMC acordaron también intensificar sus esfuerzos para liberalizar los servicios e incorporar la facilitación del comercio en el ámbito de las negociaciones. No obstante, queda por delante un camino difícil y están llegando a su fin importantes plazos que en los próximos 12 meses requerirán un firme compromiso político de todos los miembros.

19. El Banco sigue prestando su pleno apoyo a la realización del potencial del Programa de Doha para el Desarrollo y continúa ayudando a los países en desarrollo a aprovechar este potencial. En Cancún asumimos el compromiso de realzar nuestro respaldo a nuestros clientes para poner en práctica sus estrategias de integración del comercio y ayudarles también a llevar a cabo la transición al entorno que emergerá si la Ronda Doha tiene éxito. En este contexto, hay tres esferas de actividad particularmente importantes: a) la Iniciativa de facilitación del comercio, que apoya proyectos de inversión y asistencia técnica para ayudar a los países a estudiar los beneficios de las reformas para la facilitación del comercio; b) los préstamos para programas, para apoyar a los gobiernos que aplican reformas a fin de que puedan aprovechar los nuevos incentivos en la situación posterior a Doha, y c) la ayuda a los países para desarrollar la capacidad analítica y los conocimientos necesarios para anticipar, medir y dar una respuesta presupuestaria y de política adecuada a los gastos especiales de ajuste que resulten de la liberalización multilateral.

20. En el último informe de situación sobre el comercio internacional (*Trade Progress Report*) que examinó el Directorio Ejecutivo el 2 septiembre de 2004 se hace hincapié en el comercio agrícola, su importancia para los países en desarrollo y el apoyo del Banco en relación con las negociaciones mundiales sobre comercio agrícola, entre otras cosas, mediante la investigación del impacto de este comercio en los países en desarrollo, y el apoyo a nivel de países, incluido el fortalecimiento de la capacidad.

21. También está en marcha un programa de trabajo ampliado para ayudar a los países en desarrollo a aprovechar oportunidades de comercio. Durante los últimos dos años, se iniciaron en más de 20 países de ingreso bajo estudios detallados sobre la forma de mejorar las políticas comerciales y explorar oportunidades de comercio en el contexto del Marco integrado para la asistencia técnica relacionada con el comercio. El Instituto del Banco Mundial también ha incrementado sus actividades de capacitación y fortalecimiento de la capacidad relacionada con el comercio, promoviendo 49 actividades de enseñanza en todo el mundo durante el ejercicio de 2004. También se presta asistencia a varios países que han solicitado su ingreso a la OMC. Se estima que los compromisos efectivos y proyectados para nuevas operaciones comerciales en los ejercicios de 2004 a 2006 ascenderán a US\$2.900 millones, de los cuales US\$1.200 millones corresponderán a proyectos de facilitación del comercio (sólo en el ejercicio de 2004, el Directorio del Banco Mundial aprobó 16 nuevos proyectos con componentes de facilitación del comercio que ascendían a más de US\$560 millones).

22. Un mensaje que emerge claramente de nuestro diálogo con los países es que, si bien no hay sustituto para un proceso multilateral dinámico, los planteamientos regionales, unilaterales y multilaterales relativos a la política comercial pueden ser complementarios si se utilizan correctamente. En este contexto, se observa un aumento de la demanda de análisis y asesoramiento sobre la forma de evaluar opciones y oportunidades que se superponen o que pueden estar en conflicto. Estamos emprendiendo extensas investigaciones sobre comercio

regional, y las cuestiones regionales han figurado en lugar prominente en los análisis y el diálogo en las oficinas regionales del Banco, tanto en los estudios por países como en los estudios regionales más importantes, y en las iniciativas de capacitación y fortalecimiento de la capacidad. El próximo informe *Global Economic Prospects* (Perspectivas Económicas Mundiales), que se publicará en noviembre de 2004, centrará la atención en el regionalismo.

Desarrollo del sector privado

23. En la reunión informal que sostuvieron los ministros del Comité para el Desarrollo con empresarios privados en la primavera boreal de este año se confirmó el amplio consenso de que el crecimiento económico impulsado por el sector privado es fundamental para lograr un desarrollo sostenible y reducir la pobreza. En la nota preparada para el Comité relativa a los elementos básicos para el crecimiento se subraya que, para generar empleos e ingresos de manera eficaz, el sector privado necesita condiciones propicias para la inversión, un apoyo adecuado a las microempresas y la pequeña y mediana empresa (PYME), y una infraestructura eficiente.

Clima para la inversión y apoyo a las microempresas y la PYME

24. El Grupo del Banco Mundial está intensificando su apoyo a las reformas orientadas a mejorar las condiciones para la inversión.

- En lo que respecta a los estudios de diagnóstico, el Banco ha terminado 31 evaluaciones del clima para la inversión, ha emprendido encuestas de empresas en 54 países en los últimos tres ejercicios, y durante el presente ejercicio iniciará encuestas en por lo menos 15 países más. La nueva edición del informe *Doing Business in 2005* abarca 145 países e incluye varios indicadores nuevos (otorgamiento y registro de títulos de propiedad sobre la tierra, sistemas de inspección para las actividades de construcción, protección de los derechos de los accionistas, y gobierno de las empresas); en el informe de 2004 se recoge información sobre los procedimientos, el tiempo y el costo necesarios para resolver determinados problemas habituales que enfrentan las pequeñas y medianas empresas. Unos 30 países ya han instituido reformas impulsadas en parte por el informe de 2004, y los indicadores de referencia que allí se presentan han sido utilizados por la AIF, la Millenium Challenge Account y la Unión Europea.
- En cuanto al proceso de reforma, el proyecto *Doing Business* está generando información sistemática sobre prácticas recomendadas para la formulación de leyes y reglamentos. Se ha avanzado considerablemente en el ámbito del microfinanciamiento, donde el Grupo Consultivo de Ayuda a la Población más Pobre (CGAP) ha creado un inventario de prácticas recomendadas. Como parte del *Informe sobre el desarrollo mundial, 2005*, en estudios de casos sobre la experiencia con las reformas se destacarán algunas opciones para diseñar reformas y estructurar el diálogo entre el sector público y el privado.
- En medida creciente, la tarea de apoyar la ejecución de los programas de reforma para mejorar el clima para la inversión recae ahora en personal destacado en el terreno. El Banco Mundial y la CFI están mancomunando recursos humanos para ayudar a los gobiernos en sus esfuerzos por respaldar, en particular, el diálogo entre los empresarios y

el gobierno. En los últimos cinco años, las operaciones relacionadas con microempresas y la PYME han constituido un componente importante de las operaciones del Grupo del Banco Mundial, y se han aprobado aproximadamente US\$8.650 millones en inversiones y garantías en apoyo de dicho sector. En el ejercicio de 2004, el Grupo del Banco Mundial aprobó más de US\$1.500 millones en nuevas inversiones para microempresas y la PYME. La CFI, con el respaldo de donantes internacionales, propondrá próximamente combinar y ampliar dos mecanismos de asistencia técnica para la PYME ya existentes en un servicio de fomento de la empresa privada en Oriente Medio y Norte de África. Este servicio ofrecerá asistencia técnica e instrumentos financieros a la PYME, además de apoyo a los países para mejorar el clima de la inversión.

25. Cuando no existen condiciones propicias ni mercados eficientes, el financiamiento orientado a las microempresas y la PYME sólo puede producir un impacto limitado. El Grupo del Banco Mundial continúa apoyando reformas jurídicas y normativas que permiten mejorar el clima para la inversión; respalda el fortalecimiento de las instituciones, con inclusión de programas para asistir a los países en la formulación de políticas financieras que faciliten el acceso de las microempresas y la PYME al financiamiento de los bancos comerciales, y apoya la creación de centrales de riesgo.

26. El Grupo del Banco Mundial y el CGAP —este último un consorcio con sede en el Banco Mundial compuesto por 28 donantes bilaterales, multilaterales y privados cuyo objetivo es promover el microfinanciamiento— han seguido facilitando el acceso de personas naturales y microempresas al microcrédito, en particular, mediante la prestación de servicios técnicos a una amplia gama de proveedores de servicios financieros, la eliminación de obstáculos para acceder al financiamiento bancario, el desarrollo de la arquitectura del sector, la promoción de vínculos innovadores entre los bancos y las instituciones de microfinanciamiento, y la asistencia a los países en desarrollo para mejorar sus marcos jurídicos e institucionales. En la cumbre celebrada en Sea Island en el mes de junio, el Grupo de los Ocho se pronunció a favor de los principios básicos de las microfinanzas elaborados por el CGAP, e hizo un llamado a este último para que siguiera encabezando iniciativas internacionales orientadas a promover el desarrollo de sistemas financieros al servicio de los pobres. Además, el CGAP está preparando una propuesta para una iniciativa del CGAP en Oriente Medio y Norte de África en apoyo de reformas de las políticas a fin de impulsar la expansión del microfinanciamiento y el acceso a los servicios financieros en la región.

Apoyo a las industrias extractivas

27. Hace tres años, el Grupo del Banco Mundial emprendió un examen integral del impacto sobre el desarrollo que tienen sus inversiones en industrias extractivas. En exámenes económicos independientes se llegó a la conclusión de que nuestros proyectos han producido un fuerte impacto económico positivo —en términos de ingresos tributarios, creación de empleo, transferencia de tecnología, y la introducción de normas ambientales y sociales más estrictas—, pero que podemos mejorar nuestra labor haciendo que el proceso sea más participativo, y asegurando una gestión más transparente de los ingresos provenientes de esas actividades.

28. En consecuencia, el Grupo del Banco Mundial ha decidido elevar el grado de exigencia respecto de su desempeño. Para asegurar un entendimiento común de las metas de desarrollo,

formularemos métodos más explícitos para medir el impacto de esos proyectos en la población pobre, nos pondremos de acuerdo con las partes interesadas acerca de los indicadores que se han de utilizar antes de que se apruebe un proyecto y usaremos esos indicadores para determinar los progresos. A fin de asegurar la transparencia en relación con las ganancias derivadas de los proyectos, comenzaremos a exigir de inmediato la declaración de los ingresos en todos los proyectos nuevos de gran envergadura, y ya estamos trabajando con varios países, como Nigeria, Azerbaiyán y la República Kirguisa, en el marco de la Iniciativa sobre transparencia en las industrias extractivas. Para garantizar que a los gobiernos de las naciones pobres se les ofrezcan alternativas energéticas menos contaminantes, incrementaremos el financiamiento para proyectos sobre gas natural, y para nuestras inversiones en proyectos de uso eficiente de la energía y de energía renovable hemos fijado como meta para los próximos cinco años una tasa media de crecimiento del 20% anual. Con el objeto de proteger los intereses de la población local directamente afectada por las inversiones en industrias extractivas, sólo apoyaremos proyectos de esa índole en los casos en que las comunidades afectadas, incluidos los pueblos indígenas, tengan participación a través de un proceso de consultas valedero que conduzca a un amplio apoyo comunitario. Creemos que los proyectos sobre industrias extractivas, aun cuando constituyen menos del 5% del total de nuestra cartera de préstamos, seguirán siendo importantes para las economías de muchas naciones sumamente pobres, en una época en que 1.600 millones de personas aún no tienen electricidad y 2.300 millones dependen de combustibles de biomasa tradicionales.

CFI

29. La CFI volvió a obtener sólidos resultados financieros en el ejercicio de 2004. Los compromisos de inversión por cuenta propia totalizaron US\$4.750 millones, es decir, el doble de los efectuados desde el ejercicio de 2000 y un aumento del 23% con respecto al ejercicio de 2003; además, reflejan un mejor equilibrio de las operaciones en los distintos sectores y regiones geográficas impulsado por el aumento de los compromisos en África al sur del Sahara, Asia oriental y algunos países de Europa. A estas inversiones comerciales directas se sumaron US\$880 millones en préstamos de consorcios, y el financiamiento en condiciones concesionarias por parte de la CFI y de donantes, que aumentó a US\$90 millones. Además, la Corporación invirtió US\$171 millones y movilizó otros US\$528 millones mediante operaciones de financiamiento estructurado. Entre los aspectos más destacados cabe señalar la primera operación de titulización de activos no productivos en América Latina y la estructuración del primer bono municipal en Sudáfrica.

30. Para incrementar aún más su flexibilidad y responder mejor a las necesidades de sus clientes, la CFI continúa trasladando personal a las operaciones sobre el terreno y ampliando su modelo operativo más allá del financiamiento de proyectos. El desarrollo de los mercados locales de capital —mediante un mayor énfasis en el financiamiento en moneda nacional y en las operaciones de financiamiento estructurado— se ha convertido en una esfera propicia para el crecimiento y la innovación, y se considera fundamental para la función más amplia que la CFI prevé cumplir en el ámbito del financiamiento municipal y para la vivienda. Actualmente, la Corporación ofrece una gama más amplia de instrumentos y servicios financieros, tales como financiamiento para el comercio, para empresas y, en casos especiales, para adquisiciones, además de asesoría sobre normas internacionales relativas al gobierno de las empresas, y sobre normas ambientales y sociales. Esta capacidad ha demostrado ser especialmente útil para los clientes de la CFI que buscan oportunidades de crecimiento entre regiones o países en desarrollo.

Con respecto a los sectores y países de frontera, donde suelen faltar capacidad y conocimientos especializados básicos para las empresas más pequeñas, la CFI ha instituido una fórmula de financiamiento a fin de estabilizar el apoyo y la planificación de su creciente red de más de 12 unidades de desarrollo de proyectos financiadas por donantes. La función de la CFI como cauce de conocimientos especializados y prácticas óptimas a nivel mundial también continúa expandiéndose en forma constante en ámbitos tales como el gobierno de las empresas, los vínculos en la cadena de suministro, la prevención del VIH/SIDA, el uso eficiente de la energía, la energía renovable y la venta de créditos en concepto de reducción de las emisiones de carbono. Además, unos 24 grandes bancos comerciales han adoptado normas sociales y ambientales para el financiamiento de proyectos en el marco de los “Principios Ecuatoriales”; la CFI está realizando consultas para actualizar estas normas internacionales a fin de acrecentar su impacto en el desarrollo.

OMGI

31. Ante el descenso de la inversión extranjera directa (IED) por segundo año consecutivo en 2003, el entorno para las operaciones de garantía contra riesgos políticos sigue siendo difícil. Durante el ejercicio pasado, que finalizó el 30 de junio de 2004, el OMGI emitió garantías para 35 proyectos que representan US\$1.100 millones en nuevas coberturas; de esos proyectos, 16 correspondieron a países afectados por conflictos y 14 fueron para pequeñas y medianas empresas. La demanda de los servicios de asistencia técnica del OMGI continuó aumentando durante el ejercicio, a medida que los países receptores procuraban promoverse en forma más enérgica en medio de las difíciles condiciones para la IED. En el ejercicio de 2004, el OMGI participó en 65 actividades de asistencia técnica, de las cuales 35 correspondieron a países que pueden recibir financiamiento de la AIF.

32. Reconociendo el vínculo entre las actividades de asistencia técnica del OMGI, que ayudan a los gobiernos a atraer y mantener la IED, y sus instrumentos de garantía, en cuyo marco se ejecutan las inversiones, el Organismo, bajo el liderazgo de su nueva vicepresidenta ejecutiva, Yukiko Omura, cuenta ahora con una estructura orgánica que permite ofrecer un servicio integrado y complementario a sus clientes. Además, el OMGI está implementando un marco integral para la gestión del riesgo, que, mediante una más eficiente asignación del capital y utilización de los instrumentos de mitigación del riesgo, permitirá optimizar su capacidad para asumir riesgos. Una mayor colaboración con el Grupo del Banco Mundial también le permitirá aprovechar sus recursos, tanto internamente como a través de la red de oficinas del Banco fuera de la sede. Estos cambios permitirán al OMGI estar mejor equipado para iniciar actividades en los mercados de frontera, adaptarse a las demandas del mercado e incrementar su impacto en el desarrollo. Un ejemplo reciente de la estrategia de colaboración e innovación aplicada por el OMGI ha sido el establecimiento de un servicio de garantías para inversionistas en Afganistán por un monto de hasta US\$60 millones, en el cual el OMGI, junto con el Banco Asiático de Desarrollo (BASD) y otros aseguradores privados, proporcionaron la capacidad aseguradora que necesitaba dicho servicio para sextuplicar el financiamiento inicial, consistente en un crédito de la AIF de US\$5 millones y un préstamo blando de US\$5 millones otorgado por el BASD.

Remesas

33. Las remesas enviadas por los trabajadores a los países en desarrollo constituyen una fuente importante y estable de financiamiento externo. En 2003, ascendieron a una cifra estimada en

US\$93.000 millones, frente a los US\$88.000 millones registrados en 2002; además, estos flujos financieros hacia los países en desarrollo ocupan el segundo lugar en orden de magnitud y sólo son superados por la inversión extranjera directa. Como parte de una perspectiva más amplia de desarrollo en la que las remesas desempeñan un papel preponderante, el Banco ha elaborado un programa integrado de trabajo sobre las vinculaciones entre la migración internacional y la reducción de la pobreza. Con la finalidad de comprender mejor los factores determinantes de las remesas y crear un entorno propicio para aumentar su impacto en el desarrollo, el Banco está intensificando la labor orientada a:

- Mejorar la gestión de los datos y conocimientos sobre remesas, ya que no se lleva registro de un gran porcentaje de las mismas, y las estadísticas oficiales subestiman la magnitud real de los flujos de remesas, quizá por más del 50%;
- Reducir los costos de las transferencias mediante la formulación y aplicación de políticas que permitan disminuir los costos de transacción de las remesas y ayudar a los países receptores a aumentar la eficiencia de la infraestructura financiera oficial;
- Investigar el impacto en el desarrollo de las remesas, a nivel macroeconómico y microeconómico, con el propósito de efectuar a los países recomendaciones de políticas que permitan incrementar este impacto, y
- Establecer un marco que promueva la integridad de las transferencias monetarias en los sistemas formales e informales.

Inversión en infraestructura

34. Los países de ingreso bajo y mediano tienen necesidades ingentes de gasto en infraestructura para respaldar el crecimiento económico y contribuir al logro de los ODM. Las estimaciones actuales señalan que todos los países en desarrollo necesitan financiamiento del orden del 7% PIB —tanto para nuevas inversiones como para gastos de mantenimiento—, y del 9% del PIB en el caso de los países de ingreso bajo. El resultado de comparar las tasas de inversión efectiva en el pasado y las tasas de nueva inversión y mantenimiento (en promedio, alrededor del 3,5% del PIB en todos los países en desarrollo) con las necesidades previstas, señala que posiblemente se precise el doble del nivel efectivo actual de financiamiento para infraestructura.

35. En la nota de actualización presentada al Comité sobre el avance logrado en la ejecución del Plan de acción para la infraestructura, se describen los desafíos clave para el futuro. El Grupo del Banco Mundial participa en toda la gama de actividades de prestación de servicios y financiamiento de la infraestructura desplegada por los sectores público y privado. El Banco ha flexibilizado algunas restricciones internas al uso de garantías con el objeto de permitir un mayor uso de las mismas, y se están analizando otras aplicaciones de mitigación de riesgos en las esferas relativas al riesgo normativo (para respaldar operaciones de privatización) y en el diseño de instrumentos de deuda en moneda nacional. El Banco colabora con el FMI en la labor de ayudar a los países a resolver las dificultades para flexibilizar las restricciones en materia de espacio fiscal relativas a las inversiones en infraestructura. También seguirá mejorando su combinación de productos para estimular inversiones en infraestructura que aumenten el

atractivo de los países de ingreso mediano. En el ejercicio de 2004, el Banco concedió nuevo financiamiento para infraestructura por valor de US\$6.500 millones, que representó un aumento de US\$1.100 millones respecto del ejercicio de 2003. Esta cifra es muy superior a los compromisos asumidos en el Plan de acción para la infraestructura, y se ha previsto mantener el nivel de aportes adicionales en el ejercicio de 2005.

Consecución de los ODM en pos del desarrollo humano

36. **Salud.** El Banco centra sus esfuerzos en la creación de servicios nacionales de salud que sean sostenibles. El Foro de alto nivel sobre los ODM referentes a la salud —organizado por el Banco y la Organización Mundial de la Salud— fue establecido recientemente con el propósito de aunar los esfuerzos que realizan los donantes, los países en desarrollo, las organizaciones técnicas internacionales, las fundaciones de beneficencia, y otros asociados para luchar contra la malnutrición, la mortalidad en la niñez y materna, y las enfermedades transmisibles, a través de medidas orientadas a solucionar las deficiencias en los sistemas de salud. En muchos casos, el número de profesionales de la salud es insuficiente, existe poco acceso a drogas y otros medicamentos, y los servicios no se prestan adecuadamente. En la próxima reunión del Foro, que tendrá lugar en Abuja en diciembre de 2004, se examinarán los avances logrados en este urgente programa. Para resolver estas cuestiones en el plano nacional, es preciso proporcionar recursos a través de estrategias de lucha contra la pobreza y asignaciones presupuestarias, junto con un mayor esfuerzo por parte de los donantes para coordinar y armonizar su asistencia de acuerdo con las recomendaciones efectuadas en el Foro. En los países de ingreso mediano, debe impulsarse la búsqueda de soluciones que permitan frenar el rápido aumento de las enfermedades cardiovasculares, la diabetes y el cáncer. La repentina y mortal aparición del síndrome respiratorio agudo severo (SRAS) en 2003, contribuyó a generar un mayor grado de conciencia de que la lucha contra las enfermedades y los factores de riesgo conexos no finaliza en las fronteras y requiere colaboración a nivel mundial y atención por parte de los organismos internacionales.

37. **Enfermedades transmisibles.** El Banco participó activamente en la XV Conferencia Internacional sobre el SIDA que se realizó en julio de 2004 en Bangkok, bajo el lema “Acceso para todos”. En la conferencia se hizo un llamamiento a los líderes políticos y las principales autoridades de alto nivel para que intensificaran su compromiso y su participación en pos de la ampliación del acceso a los programas nacionales que ofrecen servicios de prevención, atención y tratamiento. También se solicitó financiamiento sostenible para estos programas, y alianzas efectivas entre una amplia coalición nacional y mundial de asociados provenientes de todas las esferas, desde ONUSIDA hasta organizaciones comunitarias. Además, se hizo hincapié en la necesidad de crear sólidos sistemas de salud con capacidad para luchar no sólo contra el VIH/SIDA sino también contra la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, a través de actividades realizadas en colaboración con el sector privado (desde compañías farmacéuticas hasta proveedores privados). El Banco apoya decididamente este tipo de enfoques integrales, tanto a nivel operativo con compromisos por valor de más de US\$1.000 millones, como en el plano mundial, con contribuciones para la adquisición de tratamientos antirretrovirales, análisis económicos y actividades de seguimiento mundial. Los desembolsos a través del Programa multinacional de lucha contra el VIH/SIDA en África, por ejemplo, ascienden actualmente al 85%-90% de las metas, o sea aproximadamente US\$170 millones al año. Con el programa se han financiado más de 20.000 subproyectos de la sociedad civil, de los cuales más de 15.000 estaban

destinados a organizaciones comunitarias locales, con desembolsos de más de US\$70 millones en forma de subdonaciones directas y asistencia para fortalecimiento de la capacidad. También estamos intensificando la labor que desarrollamos con importantes asociados para luchar contra el paludismo, y poner freno a esta enfermedad que tiene efectos devastadores en los seres humanos y en la economía, particularmente en África al sur del Sahara.

38. **Educación.** La iniciativa Vía Rápida de Educación para Todos se diseñó para dar nuevo impulso al objetivo de lograr la educación primaria universal para 2015. Desde su inicio en el año 2000, la iniciativa ha promovido reformas de políticas más rápidas, ha mejorado la coordinación de los donantes y ha movilizó ayuda externa adicional, especialmente en los 12 países que la integran. De estos países, 10 recibieron un 30% más de financiamiento en el primer año de la iniciativa. En apoyo a esta labor, en el curso de los últimos cuatro años, el Banco Mundial ha duplicado con creces los nuevos recursos para educación básica en países que pueden recibir financiamiento de la AIF, de US\$300 millones en el ejercicio de 2000 a US\$800 millones (el financiamiento total destinado a educación ha aumentado de US\$880 millones a US\$2.000 millones). El aumento de la matrícula ha sido mayor en los países que tienen una menor cobertura, especialmente en África, y se ha registrado un incremento del 10% en el número de países bien encaminados para alcanzar los ODM referentes a la educación; pero todavía es una cifra muy baja. Tras una reunión que tuvo lugar en noviembre de 2003 en Oslo, todos los asociados estuvieron de acuerdo en extender la iniciativa a todos los países de ingreso bajo que reunieran los requisitos, y en crear un fondo catalizador administrado por el Banco, con un total de compromisos por valor de US\$250 millones en el curso de cuatro años y una asignación inicial de US\$35 millones en 2004, para respaldar a los países con políticas acertadas que no reciban apoyo suficiente de los donantes. Con todo, todavía quedan muchos problemas por resolver, como la necesidad de financiamiento adicional, la intensificación de la armonización entre los donantes y, lo más importante, el fortalecimiento de la capacidad de gestión y la rendición de cuentas del sector público dentro de los países. Hoy resulta claro que para alcanzar el éxito en la educación primaria y secundaria es preciso realizar inversiones eficaces en pos del desarrollo en la primera infancia y en materia de educación preescolar. En consecuencia, el Banco ha intensificado la labor relativa a las políticas y el apoyo para el desarrollo en la primera infancia, y con ese fin ha concedido financiamiento por valor de US\$730 millones para 13 proyectos autónomos en 11 países, y de otros US\$370 millones para componentes relativos al desarrollo en la primera infancia de 38 proyectos del sector social de 26 países. Además de acelerar los avances hacia la educación primaria universal, el Banco ha asumido el compromiso de prestar servicios de asesoría y financiamiento a los países para ayudarlos a adquirir los conocimientos especializados que precisan para competir en los mercados mundiales.

Lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo

39. En marzo de 2004, el Directorio Ejecutivo decidió que la lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo (ALD/LFT) debía ser un componente habitual de la labor del Banco. A partir de esa decisión, el Banco está realizando este año varias evaluaciones de ALD/LFT como parte del Programa de evaluación del sector financiero (PESF) del Banco y el Fondo. También sigue prestando asistencia técnica en materia de ALD/LFT a sus países clientes mediante programas de asistencia técnica para distintos países, programas regionales y diálogos mundiales orientados a sensibilizar a la opinión pública, patrocinados por el Instituto del Banco

Mundial. Por último, el Banco está elaborando un curso integral de enseñanza electrónica sobre ALD/LFT, al cual los países clientes podrán acceder a través del sistema central de computación del Banco utilizando Internet:

- Tras la revisión de las “40 + 8” recomendaciones del Grupo de Acción Financiera (GAFI), aprobadas por el Directorio en marzo de 2004, el Banco Mundial, el FMI y el GAFI decidieron realizar seminarios para capacitar asesores en la metodología mundial revisada. Estos seminarios comenzaron en septiembre de 2004, con personal del Banco y del Fondo y representantes de los nuevos órganos regionales semejantes al GAFI;
- El Banco ha respaldado dos iniciativas para crear órganos regionales semejantes al GAFI en Oriente Medio y Norte de África, así como en Asia central. El órgano regional de Oriente Medio y Norte de África será inaugurado oficialmente en una reunión ministerial que tendrá lugar en el mes de noviembre. De acuerdo con lo previsto, el órgano regional de Asia central, iniciado a instancias de la Federación de Rusia para respaldar las actividades de ALD/LFT de los países de la antigua Unión Soviética de habla rusa, también comenzará a funcionar más adelante en el presente ejercicio;
- El Banco y las Naciones Unidas se han asociado para designar un especialista en ALD/LFT, quien durante dos años debe colaborar directamente con las autoridades nacionales de Asia central en la formulación y aplicación de sistemas de ALD/LFT;
- El Banco ha revisado su *Guía de referencia para la lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo*, con la finalidad de incorporar las nuevas recomendaciones y la metodología de evaluación del GAFI, y publicará versiones en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Nuestros países clientes han expresado interés en la *Guía de referencia*. El FMI, junto con el Banco, también ha publicado recientemente un manual titulado *Financial Intelligence Units – An Overview*.

IV. FORTALECIMIENTO DE LA EFICACIA, EFICIENCIA Y SISTEMA DE GOBIERNO DEL BANCO

40. Con la ayuda y el apoyo de todos ustedes, continuaremos trabajando para conseguir que el Grupo del Banco Mundial participe de manera amplia y eficaz en los esfuerzos mundiales por acelerar el desarrollo y la reducción de la pobreza y alcanzar los ODM. Con este fin:

- Continuaremos nuestros esfuerzos por colaborar estrechamente con otros interlocutores multinacionales y nacionales interesados en el desarrollo. Desde Marrakech, se han establecido mecanismos interinstitucionales, como el Grupo de trabajo de los bancos multilaterales de desarrollo (BMD) y la Iniciativa conjunta de la OCDE/CAD sobre gestión orientada a los resultados en términos de desarrollo, para fomentar una asociación mundial eficaz. En particular, hay una intensa colaboración y un fuerte impulso en todos los aspectos de esta labor entre los BMD. Sabemos que, trabajando de común acuerdo, podemos lograr mucho más que si lo hacemos por separado, y estoy convencido de que este principio goza ahora de mucha más aceptación que hace sólo unos pocos años.

- Seguiremos estando dispuestos a responder a los nuevos desafíos del desarrollo cuando se presenten, como estamos haciendo, por ejemplo, cuando respaldamos los esfuerzos mundiales por ayudar a la reconstrucción de Afganistán e Iraq. Debemos estar también preparados para responder a los desafíos que se presentan para encauzar la contribución de los jóvenes al desarrollo e incorporar sus aspiraciones a las prioridades en este terreno; para tener en cuenta las preocupaciones de los 400 millones de personas discapacitadas de los países en desarrollo, y para continuar contribuyendo a la realización progresiva de los derechos humanos mediante nuestros esfuerzos de mitigación de la pobreza.
- Reforzaremos nuestro apoyo a los países de ingreso bajo a través de una AIF más eficaz y con financiamiento adecuado, e intensificaremos nuestro apoyo a los países de ingreso mediano aplicando nuestro plan de acción convenido y estrechando nuestra colaboración con los asociados en el desarrollo.
- Con el apoyo de los países miembros y del Directorio, proseguiremos nuestros esfuerzos por consolidar el sistema de gobierno de nuestra propia institución.
- Por encima de todo, mantendremos nuestros esfuerzos por hacer del Banco una organización más eficaz y eficiente que mantenga un claro vínculo entre los planes presupuestarios y el desempeño y los resultados, para que podamos responder a todos esos desafíos dentro de los límites establecidos por los presupuestos.

AIF

41. Después de que el resto de nosotros haya concluido su labor en estas Reuniones Anuales, los Suplentes de la AIF se reunirán en la ciudad de Washington para continuar sus deliberaciones sobre la decimocuarta reposición de los recursos de la AIF. A comienzos de julio se reunieron en Hanoi para examinar un ambicioso conjunto de medidas cuyo objetivo era reforzar la ayuda al desarrollo ofrecida por la AIF, ayuda basada en el desempeño e impulsada por los propios países. En particular, en la decimocuarta reposición, la AIF fomentará todavía más su capacidad de concentrarse en los indicadores fundamentales de los resultados en términos de desarrollo y supervisarlos. Se ocupará sistemáticamente del tema de la sostenibilidad de la deuda en los países miembros de la AIF, aprovechando la labor conjunta del Banco y el Fondo, y ofrecerá una base analítica para la ampliación del financiamiento mediante donaciones. Esperamos también avanzar en la divulgación pública de las opiniones sobre el desempeño, que sirven de base a la AIF para la asignación de sus recursos.

42. De todas formas, el desafío más importante con que nos enfrentamos todos en esta reposición de la AIF es reflejo directo del desafío con que se encuentra nuestro mundo, es decir, incrementar la asistencia para el desarrollo con el fin de alcanzar los ODM. Hemos propuesto una reposición de recursos mucho mayor para la AIF-14, elaborada cuidadosamente a partir de evaluaciones por países sobre las necesidades en materia de desarrollo, desempeño y capacidad de absorción. Me he enterado con satisfacción que en Hanoi los Suplentes estuvieron en general de acuerdo en que nuestra propuesta refleja adecuadamente tanto las necesidades como la capacidad de los países de ingreso bajo. Sé que será difícil para algunos donantes financiar la parte de las necesidades que les correspondería, en la que se incluyen los costos relacionados con la Iniciativa para los PPME que supondría el alivio de la deuda de la AIF durante el período de la

AIF-14. Sin embargo, espero, para bien de los países más pobres, que este sea un desafío que podamos superar con éxito entre todos. No hay nada más importante en el programa de desarrollo que una reposición adecuada de la AIF-14.

Apoyo a los países de ingreso mediano

43. Al mismo tiempo, estamos tratando de reforzar el apoyo del Banco para el desarrollo de los países de ingreso mediano (es decir, los países que puedan recibir financiamiento del BIRF). El crecimiento más rápido y sostenido y la reducción de la pobreza en estos países, donde vive más del 70% de la población pobre del mundo en desarrollo, es fundamental para alcanzar los ODM. Después de los debates con los Directores Ejecutivos en el mes de marzo, hemos revisado y comenzado a aplicar el Plan de acción para la gestión con el fin de incrementar el apoyo del Banco a los países de ingreso mediano. Dicho plan trata de aumentar la capacidad de respuesta del Banco a las demandas de los clientes que soliciten financiamiento de alta calidad, productos de gestión de riesgos y servicios relacionados con los conocimientos, basados en nuestra combinación singular de experiencia mundial, diversidad de productos y servicios, condiciones financieras atractivas y capacidad de catalizar el apoyo de los asociados y del sector privado. Hemos realizado progresos en relación con varias iniciativas, entre ellas, las siguientes:

- Hemos adoptado medidas para reforzar nuestra capacidad de responder con flexibilidad y eficacia a las necesidades de los países de ingreso mediano. Ello ha supuesto la preparación, para su futura aprobación por los Directores Ejecutivos, de un programa de ocho a 12 operaciones piloto que contará con los sistemas de salvaguardia de los propios países cuando éstos se consideren equivalentes a las políticas de salvaguardia del Banco, es decir, cuando las normas y procedimientos pertinentes de los países se conciben de manera que permitan alcanzar los objetivos y respetar los principios operacionales de estas políticas.
- El Banco está prestando mayor atención a los grupos particularmente desfavorecidos de los países de ingreso mediano. Un ejemplo son las medidas que estamos tomando con respecto al pueblo romaní en Europa central. En la República Checa se estima que más del 70% de los niños romaníes no terminan la educación básica. La esperanza de vida de este pueblo es de 10 a 15 años menos que el conjunto de la población. El Banco está comprometido a dar mayor relieve a estos problemas y ayudar a los gobiernos a adoptar medidas concretas para corregir estas diferencias.
- El Banco ofrece ya a los países de ingreso mediano varios productos de gestión de riesgos, como la cobertura contra riesgos asociados al tipo de cambio y a los intereses y una opción de giro diferido para el financiamiento para políticas de desarrollo, que permiten a los clientes utilizar su cartera del BIRF para gestionar los riesgos asociados con la deuda externa. Hemos experimentado, y ahora realizamos de manera habitual, un esfuerzo sistemático para promover el uso de dichos productos. La reciente aprobación por el Directorio de dos préstamos en la moneda nacional a México ha llevado a los países a manifestar gran interés por el financiamiento directo del Banco en moneda nacional.

- Hemos entablado conversaciones con donantes bilaterales y otros asociados en el desarrollo sobre la manera de reforzar nuestra colaboración en apoyo de los países de ingreso mediano. Entre las esferas donde sería posible cooperar se encuentran la colaboración para atender las necesidades de asesoramiento de los países y otras formas de asistencia técnica, y la combinación de los recursos de los donantes en forma de donación con los préstamos del BIRF en apoyo de las inversiones sociales y relacionadas con los ODM en los países de ingreso mediano.

Representación y participación de los países en desarrollo y en transición

44. Continúan las deliberaciones entre las partes interesadas sobre la manera de progresar en un conjunto de cuestiones mutuamente relacionadas y cuyo objetivo es reforzar la representación de los países en desarrollo y en transición en el sistema de gobierno de las instituciones de Bretton Woods. Ustedes han recibido informes de los dos Directorios. Estas y otras cuestiones son importantes, y espero que más adelante el Directorio llegue a un acuerdo y que sea posible aprobar un conjunto de medidas satisfactorias que ayuden a reforzar el sistema de gobierno del Banco.

Presupuesto operacional, eficacia organizativa y orientaciones estratégicas del Banco

45. Mientras tanto, en lo que respecta a la administración, estamos adoptando medidas para mejorar la eficacia organizativa del Banco. A pesar de la claridad de objetivos y de una sólida estrategia, nos encontramos con un problema de aplicación. Debemos aprovechar al máximo — lograr el mayor efecto posible en términos de desarrollo— los limitados recursos que tenemos a nuestra disposición. Hemos tenido una serie de debates muy productivos con nuestro Directorio a lo largo de este año y estamos ahora realizando un esfuerzo por mejorar la forma en que administramos nuestro presupuesto; éste consiste en estrechar la relación entre planificación presupuestaria y fijación de prioridades estratégicas, establecer de manera explícita soluciones de compromiso y cuantificar el desempeño. Un elemento clave del conjunto de medidas que hemos examinado con el Directorio es la introducción de un marco presupuestario de varios años con el fin de gestionar el uso de los recursos de manera flexible y disciplinada, al mismo tiempo que se ofrece la continuidad a mediano plazo que requieren muchas de nuestras actividades. Otro elemento clave es la búsqueda de la eficiencia: el Banco continúa recibiendo peticiones que crecen a un ritmo mucho más rápido que nuestro presupuesto. Para poder atenderlas manteniendo al mismo tiempo la disciplina presupuestaria se necesitarán instrumentos de gestión del desempeño que respalden un sentido fuerte y dinámico de las prioridades, y la disposición a aceptar las soluciones de compromiso necesarias y mejorar la eficacia en función de los costos en todas nuestras actividades. El éxito de este difícil esfuerzo dependerá fundamentalmente de nuestra capacidad de aumentar la eficiencia en toda la institución de manera que se puedan dedicar más recursos a prestar servicios a los clientes. Con el fin de conseguir el máximo efecto en los países y en las cuestiones de alcance mundial con los recursos a nuestra disposición, he establecido un grupo de trabajo para aumentar la eficacia organizativa en todo el Banco. Este grupo preparará en las próximas semanas un conjunto de propuestas que se someterá al examen de la administración y cuyo objetivo es transferir personal y otros recursos hacia servicios directos a los clientes, y mejorar nuestra capacidad para atender las necesidades de los países y abordar las cuestiones mundiales prioritarias.

V. CONCLUSIÓN

46. Seguimos haciendo progresos en muchos frentes. Con lo que sabemos actualmente sobre los ingredientes del éxito en materia de desarrollo, y los compromisos que todos hemos asumido y la alianza que formamos en Monterrey, tenemos una oportunidad excepcional —tal vez mejor que cualquier otra que haya existido en el pasado— de avanzar mucho más rápido hacia la meta de reducir la pobreza y alcanzar los ODM. Creo que ahora podemos establecer un programa bastante concreto, sobre la base de los documentos preparados para el Comité, y trabajar y avanzar en otros aspectos.

- En primer lugar, para poder alcanzar los ODM tenemos que mantener y ampliar aún más los cimientos sobre los que se funda el crecimiento. Ello abarca muchos elementos, pero dos aspectos de vital importancia en los que el Banco ha intensificado enormemente sus esfuerzos son el clima para la inversión y la infraestructura. Confío en que el Comité apoye los planes de acción trazados en esas dos esferas.
- En segundo término, y aunque este asunto no figura expresamente en el temario, podemos expresar nuestra satisfacción por el acuerdo alcanzado en el Consejo General de la OMC sobre los marcos para las negociaciones de la Ronda de Doha, y reafirmar enérgicamente nuestro apoyo a los marcos y nuestro compromiso de convertirlos en resultados tangibles.
- En tercer lugar, espero que demos impulso político a la materialización del marco convenido para mejorar la eficacia de la ayuda mediante la armonización y la coordinación, y la concentración en los resultados, en acciones concretas sobre el terreno, utilizando como referencia el Foro de París que se celebrará en la próxima primavera.
- En cuarto lugar, es necesario que el Banco y la comunidad de donantes intensifiquen y hagan más eficaces sus esfuerzos por ayudar a los países en desarrollo a fortalecer la capacidad y eliminar determinadas limitaciones a su capacidad de absorción. Esto sólo puede hacerse país por país, pero el proceso relativo a las estrategias de lucha contra la pobreza permite que nuestros esfuerzos sean más ambiciosos y coherentes.
- En quinto lugar, tengo la esperanza de que el cumplimiento de los compromisos de ayuda continúe de acuerdo con lo planeado y más países aumenten sus compromisos futuros, y de que en 2005 y 2006 ello se traduzca en incrementos importantes y mensurables de los recursos reales disponibles para los países pobres que apliquen políticas racionales y necesiten mucha ayuda para alcanzar los ODM.
- En sexto lugar, espero que el Comité esté de acuerdo en que, si bien el mecanismo de financiamiento internacional no es un instrumento apropiado para todos los donantes, vale la pena estudiar la forma de elaborar una propuesta para anticipar los flujos de ayuda, concretamente en términos de un mecanismo de financiamiento internacional, como complemento del mayor volumen de compromisos de ayuda. En tal sentido creo que sería muy valioso establecer una estrecha coordinación y sinergia entre un mecanismo de ese tipo y los instrumentos del Banco, en especial la AIF.

- Como séptimo punto, espero que el Comité también reciba con agrado la propuesta de explorar las posibilidades de conseguir un mayor efecto multiplicador mediante la combinación de la ayuda con otros flujos de recursos, incluido el financiamiento proporcionado por los bancos multilaterales de desarrollo.
- En octavo lugar, espero que también convengamos en que el Banco debería seguir participando en los debates sobre las medidas de tributación de alcance mundial y las contribuciones voluntarias.
- En noveno lugar, confío en que en definitiva lleguemos a un acuerdo sobre un criterio viable respecto de la sostenibilidad de la deuda y las donaciones, y que podamos aplicarlo en el contexto de la decimocuarta reposición de los recursos de la AIF.
- Por último, también hay obstáculos en el camino hacia el logro de determinadas prioridades del programa de los ODM (en materia de educación para todos, salud, VIH/SIDA, agua), que además de dificultades de financiamiento plantean el gran desafío de fortalecer la capacidad de prestación de servicios del país.

47. En el mes de septiembre próximo se llevará a cabo el examen de los objetivos de la Cumbre del Milenio, lo que brindará una oportunidad importante para evaluar los progresos alcanzados, al igual que el examen que realizará el propio Comité en la primavera, sobre la base del próximo Informe de seguimiento mundial. Tenemos un programa muy ambicioso pero viable. Espero que en nuestra reunión podamos entablar un diálogo franco sobre los desafíos que se nos presentan y las medidas prácticas que debemos tomar para afrontarlos.